NOMENCLATURE

LATINE, FRANÇAISE ET ANGLAISE

DES

MAMMIFÈRES

DE LA

PROVINCE DE QUÉBEC

PAR

WALTER F. VENNER



QUÉBEC
Imprimé par la Compagnie d'Imprimerie " LE SOLEIL."

1902

NOMENCLATURE

LATINE, FRANÇAISE ET ANGLAISE

DES

MAMMIFÈRES

DE LA

PROVINCE DE QUÉBEC

NOMENCLATURE

LATINE, FRANÇAISE ET ANGLAISE

DES

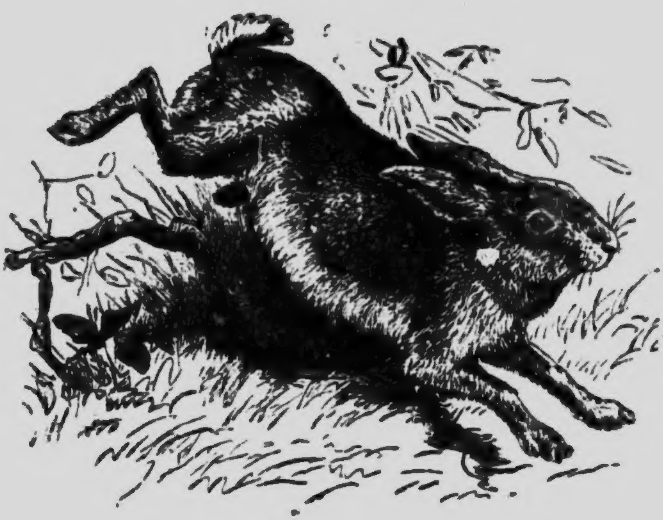
MAMMIFÈRES

DE LA

PROVINCE DE QUÉBEC

PAR

WALTER F. VENNER



QUÉBEC

Imprimé par la Compagnie d'Imprimerie " LE SOLEIL."

1902

PREFACE

Considérant qu'une nomenclature latine, française et anglaise des Mammifères de la province de Québec serait de quelque utilité à ceux qui désirent connaître ces animaux sous leur triple appellation, j'ai crû devoir publier ce petit opuscule.

J'ai suivi la classification que M. Dionne a adoptée dans son livre : *les Mammifères de la province de Québec.*

C'est avec confiance que j'offre aujourd'hui ce petit travail, au public amateur, comptant qu'il lui fera bon accueil.

NOMENCLATURE

1. Ordre GLIRES.—Rongeurs.

1. Famille LEPORIDÆ. Lièvres.

Genre LEPUS, Linné.

Lepus americanus, (Erxleben).
Le Lièvre d'Amérique.
Varying Hare. White Rabbit.

2. Famille ERETHIZONTIDÆ. Porcs-Epics.

Genre ERETHIZON, F. Cuvier.

Erethison dorsatus, (Linné).
Le Porc-Epic du Canada.
Canada Porcupine.

3. Famille DIPODIDÆ. Mériones.

Genre ZAPUS. Coues.

1. **Zapus hudsonius,** (Zimm).
La Mérione de la Baie d'Hudson.
Hudson's Bay Jumping Mouse.
2. **Zapus insignis abietorum,** Preble.
La Mérione des bois.
Northern Woodland Jumping Mouse.

4. Famille **MURIDÆ**. Rats, Campagnols, Etc.

1. Sous-famille MICROTINÆ.

1. Genre FIBER, Cuvier.

Fiber zibethicus, (Linné).
Le Rat-Musqué.
Musk-Rat.

2. Genre SYNAPTOMYS, Baird.

Synaptomys fatuus, Bangs.
Le Campagnol lemming.
Lemming Vole.

3. Genre MICROTUS, Schrank.

Microtus pennsylvanicus, (Ord).
Le Campagnol des champs.
Meadow Mouse.

4. Genre EVOTOMYS, Coues.

Evotomys gapperi, (Vigors).
Le Campagnol à dos roux.
Red-Backed Vole.

5. Genre PHENACOMYS, Merriam.

Phenacomys latimanus, Merriam.
Le Campagnol à grosses pattes.
Broad Hands Vole.

2. Sous-famille CRICETINÆ

6. Genre PEROMYSCUS, Gloger.

Peromyscus canadensis, (Miller).
La Souris à pattes blanches du Canada.
Common White-footed Mouse.

3. Sous-famille MURINÆ.

Genre MUS, Linné.

1. **Mus decumanus,** Pallas.
   Le Surmulot.
   Brown Rat.

2. **Mus rattus,** Linné.
   Le Rat noir.
   Black Rat.

3. **Mus musculus,** Linné.
   La Souris commune.
   Common Mouse.

5. Famille CASTORIDÆ. Castors.

Genre Castor, Linné.

Castor canadensis, Kuhl.
Le Castor du Canada.
American Beaver.

6. Famille SCIURIDÆ. Ecureuils, Marmottes.

1. Genre ARCTOMYX, Schreber.

Arctomyx monax, (Linné).
La Marmotte du Canada.
Woodchuck.

2. Genre TAMIAS, Illiger.

Tamias striatus, (Linné).
Le Tamias rayé.
Chipmunk. Ground Squirrel.

3. Genre SCIURUS, Linné.

1. **Sciurus hudsonicus**, Erxleben.
L'Ecureuil roux.
Red Squirrel.

2. **Sciurus carolinensis**, (Gmelin).
L'Ecureuil gris.
Black Squirrel. Gray Squirrel.

4. Genre SCIUROPTERUS, F. Cuvier.

Sciuropterus sabrinus, (Shaw).
Le Polatouche du Canada.
Northern Flying Squirrel.

2. Ordre INSECTIVORA. —Taupes, Musaraignes.

1. Famille SORICIDÆ. Musaraignes.

1. Genre SOREX, Linné.

1. **Sorex albibarbis**, (Cope).
La Musaraigne à moustaches blanches.
White Beard Shrew.

2. **Sorex personatus**, (Geof. St-Hilaire)
La Musaraigne commune.
Common Shrew.

3. **Sorex hoyi**, Baird.
La Musaraigne de Hoy.
Hoy's Shrew.

2. Genre BLARINA, Gray.

Blarina brevicauda, (Say).
La Musaraigne à queue courte.
Mole Shrew.

2. Famille TALPIDÆ. Taupes

1. Genre SCALOPS. Cuvier.

Scalops aquaticus, (Linné).
La Taupe ordinaire.
Common Mole.

2. Genre CONDYLURA. Illiger.

Condylura cristata, (Linné).
La Taupe à museau étoilé.
Star-nosed Mole.

3. Ordre CHIROPTERA. Chauves-Souris.

Famille VESPERTILIONIDÆ. Chauves-Souris.

1. Genre MYOTIS. Kaup.

1. **Myotis subulatus**, (Say).
La Chauve-Souris commune.
Say's Bat.

2. **Myotis lucifugus**, (Le Comte).
La Chauve-Souris brune.
Little Brown Bat.

2. Genre LASIONYCTERIS. Peters.

Lasionycteris noctivagans, (Le Comte).
La Chauve-Souris grise.
Silver Black Bat.

3. Genre LASIURUS. Gray.

Lasiurus cinereus, (Beauvois).
La Chauve-Souris cendrée.
Hoary Bat.

4. Ordre CETACEA. — Cétacés.

Sous-ordre CETACEA CARNIVORA. Cétacés carnivores.

1. Famille DELPHINIDÆ. Dauphins. Marsouins.

1. Genre PHOCÆNA, Cuvier.

Phocæna phocæna, (Linné).
Le Marsouin commun.
Common Harbor Porpoise.

2. Genre GLOBICEPHALA, Lesson.

Globicephala melas, (Traill).
L'Epaulard à tête ronde.
Black Fish. Pilot Whale.

3. Genre ORCA, Gray.

Orca orca, (Linné).
L'Orque épaulard.
Killer.

4. Genre DELPHINAPTERUS, Lacépède.

Delphinapterus leucas, (Pallas).
Le Marsouin blanc.
White Whale.

5. Genre GRAMPUS, Gray.

Grampus griseus, (Cuvier).
Le Grampus gris.
Grampus. Cow Fish.

2. Famille **PHYSETERIDÆ**. Cachalots.

Genre PHYSETER, Linné.

Physeter macrocephalus, Linné.
Le Cachalot à grosse tête.
Sperm Whale. Cachalot.

3. Famille **BALÆNIDÆ**. Baleines.

1. Genre BALÆNOPTERA, Lacépède.

1. **Balænoptera physalus,** (Linné).
Le Rorqual commun.
Common Rorqual. Finback.

2. **Balænoptera musculus,** (Linné).
Le Rorqual gris.
Blue Whale.

2. Genre MEGAPTERA, Gray.

Megaptera nodosa, (Bonnaterre).
La Baleine à bosse.
Hup-back Whale.

3. Genre BALÆNA, Linné.

Balæna glacialis, Bonnaterre.
La Baleine franche.
Right Whale.

5. Ordre **UNGULATA**.—Mammifères à sabots.

Famille **CERVIDÆ**. Cerfs. Elans.

1. Genre ODOCOILEUS, Rafinesque.

Odocoileus americanus. (Erxleben).
Le Cerf d'Amérique.
Virginia Deer. Red Deer.

2. Genre CERVUS, Linné.

Cervus canadensis, (Erxleben).
Le Cerf du Canada.
Wapiti. American Elk.

3. Genre ALCES, Gray.

Alces americanus, Jardine.
L'Elan d'Amérique.
Moose.

4. Genre RANGIFER, H. Smith.

Rangifer caribou, (Gmelin).
Le Renne caribou.
American Reindeer. Woodland Caribou.

6. Ordre FERÆ.—Carnivores.

1. Sous-ordre PINNIPEDIA, Pinnipèdes.

Famille PHOCIDÆ. Phoques.

1. Sous-famille PHOCINÆ.

1. Genre PHOCA. Linné.

1. **Phoca vitulina,** Linné.
Le Phoque commun.
Harbor Seal.
2. **Phoca fœtida,** Fabricius.
Le Phoque annelé.
Ringed Seal.
3. **Phoca grœnlandica,** Fabricius.
Le Phoque du Groënland.
Harp Seal.

2. Genre ERIGNATUS, Gill.

Erignatus barbatus, Gill.
Le Phoque barbu.
Bearded Seal.

3. Genre HALICHŒRUS, Nilsson.

Halichœrus grypus, Nilsson.
Le Phoque gris.
Gray Seal.

2. Sous-famille CYSTOPHORINÆ.

Genre CYSTOPHORA, Nilsson.

Cystophora cristata, Nilsson.
Le Phoque à capuchon.
Hooded Seal.

2. Famille **ODOBÆNIDÆ**. Morses.

Genre ODOBÆNUS, Linné.

Odobænus rosmarus, Malmgren.
Le Morse de l'Atlantique.
Atlantic Walrus.

2. Sous ordre FISSIPEDIA, Fissipèdes.

1. Famille **PROCYONIDÆ**. Ratons.

Genre PROCYON, Storr.

Procyon lotor, (Linné).
Le Raton ordinaire.
Common Raccoon.

2. Famille URSIDÆ. Ours.

1. Genre URSUS, Linne.

Ursus americanus, Pallas.
L'Ours noir d'Amérique.
American Black Bear.

2. Genre THALARCTOS, Gray.

Thalarctos maritimus, (Phipps).
L'Ours polaire.
Polar Bear. White Bear.

3. Famille MUSTELIDÆ. Loutres, Hermines, Etc.

1. Sous-famille LUTRINÆ.

Genre LUTRA, Linné.

Lutra canadensis, (Schreber).
La Loutre du Canada.
American Otter.

2. Sous-famille MEPHITINÆ.

Genre MEPHITIS, Cuvier.

Mephitis mephitica, (Shaw).
La Mouffette commune.
Common Skunk.

3. Sous-famille MELINÆ.

Genre TAXIDEA, Waterhouse.

Taxidea americana, (Boddaert).
Le Blaireau d'Amérique.
American Badger.

4. Sous-famille MUSTELINÆ.

1. Genre GULO, Storr.

Gulo luscus, (Linné).
Le Glouton ordinaire.
Wolverene.

2. Genre MUSTELA, Linné.

1. **Mustela americana**, Kerr.
La Marte l'Amérique.
Pine Marten. Sable.
2. **Mustela pennantii**, Erxleben.
La Marte de Pennant.
Pekan. Fisher.

3. Genre LUTREOLA, Wagner.

Lutreola vison, (Schreber).
Le Vison ordinaire.
Mink.

4. Genre PUTORIUS, Cuvier.

1. **Putorius noveboracensis**, Emmons.
La Belette hermine.
Weasel. Ermine. Stoat.
2. **Putorius cicognani**, (Bonaparte).
La petite Belette.
Small Brown Weasel.

4. Famille CANIDÆ. Loups, Renards.

1. Genre VULPES, Brisson.

1. **Vulpes pennsylvanicus**, (Boddaert).
Le Renard roux.
Red Fox.

1. *Var. argentatus*, (Shaw).
Le Renard noir ou argenté.
Black or Silver Fox.
2. *Var. decussatus*, (Desm).
Le Renard croisé.
Cross Fox.

2. **Vulpes lagopus**, Linné.
Le Renard arctique. Renard blanc.
Arctic Fox.

2. Genre CANIS, Linné.

Canis nubilus, Say.
Le Loup ordinaire.
American Wolf.

5. Famille FELIDÆ. Chats.

1. Genre LYNX, Kerr.

1. **Lynx canadensis** (Desmarest).
Le Lynx du Canada.
Canada Lynx.

2. **Lynx rufus**, (Guldenstädt).
Le Lynx roux.
American Wild Cat.

2. Genre FELIS, Linné.

Felis concolor, Linné.
La Panthère d'Amérique.
American Panther. Cougar. Puma.

Fin